

(EN) **Bacteria binding swabs**

Devic Description

Cutimed® Sorbact® Swab is a sterile, bacteria and fungi binding wound dressing. It consists of a green Sorbact® wound

contact layer, which allows passage of wound exudate into a secondary dressing. The dressing is folded into 8 layers. The dressing can be used in compression therapy.

Mode of Action

Cutimed® Sorbact® binds microorganisms, such as Staphylococcus aureus (including MRSA), Streptococcus species, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa and Candida albicans, as shown in vitro. These microorganisms are removed from the wound each time the dressing is changed.

Intended Use

Cutimed® Sorbact® Swab is intended for use in the management of clean, contaminated, colonized or infected exuding wounds, such as surgical wounds, traumatic wounds, cavity wounds, fistulas, pressure ulcers, diabetic ulcers and foot and leg ulcers.

Contraindications

There are no known contraindications to the use of Cutimed® Sorbact® Swab. Attention is drawn to the warnings and precautions.

Warnings and Precautions

If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult a physician or an appropriate health care provider.

Do not use on patients with a known hypersensitivity to any of the dressing components.

The dressing should always be applied in direct contact with the wound area to allow microorganisms to bind to the dressing.

Should the dressing adhere to the wound, moisten or soak the dressing to assist removal and avoid disruption of the healing wound.

Do not use in combination with oily products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of microorganisms.

Cutimed® Sorbact® Swab is for single use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross-contamination.

Do not re-sterilize.

Do not use if the peel pouch is already open or damaged, as the sterility of the dressing is guaranteed only when the package is unopened and undamaged prior to use.

Prior to radiation therapy, remove Cutimed® Sorbact® Swab. A new dressing can be applied following treatment.

Cutimed® Sorbact® Swab does not contain x-ray thread and should not be used in open surgery. Cutimed® Sorbact® Swab is magnetic resonance imaging (MRI) safe.

Instructions for Use

- Prepare the wound according to local clinical practice. If desired, gently press a Cutimed® Sorbact® Round Swab against the moist wound surface to remove superficial microbial contamination.
- Select an appropriate dressing size for the wound. The dressing can be unfolded to a suitable size and may overlap the wound margins if needed.
- Remove the dressing from the pouch using an aseptic technique.
- If cutting the dressing, use an aseptic technique. Discard any open and unused dressing.
- Direct wound contact is a prerequisite for the effective binding of microorganisms. Always apply the dressings in a way that ensures direct contact with the wound surface. Moist wound conditions are essential to ensure the efficacy of Cutimed® Sorbact® and to avoid potential sticking to the wound. In dry or low exuding wounds the use of Cutimed® Sorbact® gel dressings is recommended. Alternatively, Cutimed® Sorbact® Swabs can be combined with an amorphous hydrogel (e.g. Cutimed® Gel).
- In cavity wounds and fistulas, unfold and fluff up one or more dressings and line/fill the cavity or fistula. Avoid dense packing.
- Depending on the amount of wound exudate, Cutimed® Sorbact® Swabs can be combined with all types of hydroactive secondary dressings such as foams, superabsorbent dressings or alginates.
- If required, use a bandage, tape or a transparent film dressing for fixation.
- The dressing change frequency depends on exudate levels and the overall condition of the wound and surrounding skin. Should the clinical condition allow, the dressing can be left in place for up to 7 days. The final decision on the therapy regimen needs to be taken by health care professionals.

Storage and Disposal

Keep dry and away from sunlight. Disposal should be made according to local environmental procedures.

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

(FR) Pansements contacts bactériο-adsorbants

Description du dispositif

L'Écouvillon Cutimed® Sorbact® est un pansement stérile hydrophobe qui lie irréversiblement des micro-organismes bactériens et fongiques. Il se compose d'une couche verte Sorbact® en contact avec la plaie, qui permet le passage de l'exsudat de la plaie dans un pansement secondaire. Le pansement est plié en 8 couches. Le pansement peut être utilisé en traitement par compression.

Mode d'action

Cutimed® Sorbact® se lie aux micro-organismes, tels que Staphylococcus aureus (y compris le SARM), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa et Candida albicans, comme le démontrent les tests in vitro. Ces micro-organismes sont éliminés de la plaie à chaque changement de pansement.

Indications

L'Écouvillon Cutimed® Sorbact® est destiné à être utilisé pour la prise en charge des plaies exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, telles que les plaies chirurgicales, les plaies traumatiques, les plaies de cavité, les fistules, les ulcères de pression, les ulcères de diabétique et les ulcères du pied et de la jambe.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de l'Écouvillon Cutimed® Sorbact®. Porter une attention particulière aux avertissements et précautions.

Avertissements et précautions

Si l'état de la lésion traitée se dégrade, ne s'améliore pas ou présente un effet secondaire, consulter un médecin ou un professionnel de santé approprié.

Ne pas utiliser sur des patients présentant une hypersensibilité à l'un des composants du pansement.

Le pansement doit en permanence être en contact direct avec la plaie afin de permettre aux micro-organismes de se fixer au pansement.

Si le pansement adhère à la plaie, humidifier ou tremper le pansement pour faciliter le retrait et éviter toute perturbation de la plaie cicatricielle.

Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent diminuer le potentiel de fixation des micro-organismes.

L'Écouvillon Cutimed® Sorbact® est destiné à un usage unique et ne doit pas être réutilisé. Une réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée.

Ne pas restériliser.

Ne pas utiliser si la languette d'ouverture est déjà ouverte ou endommagée, car la stérilité du pansement n'est garantie que si l'emballage n'a pas été ouvert ni endommagé avant utilisation.

Avant la radiothérapie, retirer l'Écouvillon Cutimed® Sorbact®. Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.

L'Écouvillon Cutimed® Sorbact® ne contient pas de fil détectable aux rayons X et ne doit pas être utilisé en chirurgie ouverte.

L'Écouvillon Cutimed® Sorbact® est compatible avec l'imagerie par résonance magnétique (IRM).

Mode d'emploi

- Préparer la plaie conformément aux pratiques cliniques en vigueur. Au besoin, appliquer délicatement un Écouvillon Rond Cutimed® Sorbact® contre la surface humide de la plaie afin d'éliminer la contamination microbienne superficielle.
- Sélectionner le pansement adapté à la taille de la plaie. Le pansement peut être déplié à une taille appropriée et peut chevaucher les bords de la plaie si nécessaire.
- Retirer le pansement de l'emballage selon une technique aseptique.
- En cas de découpage du pansement, utiliser une technique aseptique. Jeter tout pansement ouvert et non utilisé.
- Le contact direct avec la plaie est une condition préalable à une fixation efficace des micro-organismes. Appliquer

systématiquement les pansements de manière à ce qu'ils soient en contact direct avec la surface de la plaie. Pour garantir l'efficacité de l'Écouvillon Cutimed® Sorbact® et pour éviter tout risque d'adhésion à la plaie, il est essentiel que des conditions d'humidité soient établies au niveau de la plaie. Pour les plaies sèches ou de faible niveau d'exudation, il est recommandé d'utiliser des pansements de Gel Cutimed® Sorbact®. Il est également possible de combiner les Écouvillons Cutimed® Sorbact® avec un hydrogel amorphe (p. ex. Gel Cutimed®).

6. Dans les plaies à cavité et les fistules, déplier et gonfler un ou plusieurs pansements et aligner/remplir la cavité ou la fistule. Éviter un rembourrage excessif.

7. En fonction de la quantité d'exsudat de la plaie, les Écouvillons Cutimed® Sorbact® peuvent être combinés avec tous les types de pansements secondaires hydroactifs tels que les mousses, pansements hyperabsorbants ou alginates.

8. Au besoin, utiliser un bandage, un ruban adhésif ou un film transparent pour la fixation.

9. La fréquence de changement du pansement dépend du niveau d'exudation et de l'état général de la plaie et de la peau environnante. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place pendant 7 jours maximum. La décision finale relative au schéma thérapeutique doit être prise par des professionnels de santé.

Conservation et élimination

Tenir au sec et à l'abri de la lumière du soleil. L'élimination doit respecter les procédures environnementales locales.

Avis

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

(ES) Apósito antimicrobiano de captación bacteriana – Gasa

Descripción del dispositivo

Cutimed® Sorbact® es un apósito antimicrobiano y estéril de captación bacteriana y fúngica. Consta de una capa de contacto con la herida Sorbact® de color verde que permite el paso del exudado de la herida hacia un apósito secundario. El apósito se pliega en 8 capas. El apósito se puede utilizar con terapia de compresión.

Modo de acción

Cutimed® Sorbact® capta microorganismos, como Staphylococcus aureus (incluidos MRSA), Streptococcus, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa y Candida albicans, como se muestra in vitro. Estos microorganismos se retiran de la herida cada vez que se cambia el apósito.

Indicaciones

Cutimed® Sorbact® está indicada para su uso en el tratamiento de heridas limpias, contaminadas, colonizadas o infectadas con exudado, como heridas quirúrgicas, heridas traumáticas, heridas cavitadas, fistulas, úlceras por presión, úlceras de pie diabético y úlceras de pierna.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones del uso de la Gasa Cutimed® Sorbact®. Se debe prestar atención a las advertencias y precauciones.

Advertencias y precauciones

Si la lesión tratada empeora, no mejora o presenta algún efecto secundario, consulte con un médico o con el profesional de atención sanitaria correspondiente.

No utilice el apósito en pacientes con hipersensibilidad conocida a cualquiera de los componentes del mismo. El apósito siempre se aplica directamente sobre la zona de la herida para favorecer la captación de los microorganismos al apósito.

Si el apósito se adhiere a la herida, humedezca o empace el apósito para facilitar la extracción y evitar la interrupción del proceso de cicatrización.

No lo utilice en combinación con productos grasos, como ungüentos, cremas y soluciones, ya que pueden reducir la fijación de los microorganismos.

Cutimed® Sorbact® de un solo uso y no debe reutilizarse. La reutilización puede ocasionar un aumento del riesgo de infección o contaminación cruzada.

No reesterilizar.

No utilizar si el envase está abierto o dañado, ya que la esterilidad del apósito solo se garantiza cuando el envase no está abierto ni dañado antes de su uso.

Antes de la terapia de radiación, retire la Gasa Cutimed® Sorbact®. Después del tratamiento, se puede aplicar un apósito nuevo.

Cutimed® Sorbact® no contiene hilo de rayos X y no se debe utilizar en cirugía abierta.

Cutimed® Sorbact® es seguro en la toma de imágenes por resonancia magnética (RM).

Instrucciones de uso

- Prepare la herida conforme a al protocolo habitual. Si lo desea, presione suavemente una Torunda Cutimed® Sorbact® contra la superficie húmeda de la herida para eliminar la contaminación microbiana superficial.
- Seleccione el tamaño de apósito adecuado para la herida. El apósito se puede desdoblar hasta alcanzar el tamaño adecuado y puede sobrepasar los márgenes de la herida si es necesario.
- Retire el apósito del envase con una técnica aséptica.
- Si corta el apósito, utilice una técnica aséptica. Deseche cualquier apósito abierto y sin usar.
- El contacto directo con la herida es un requisito previo para la captación efectiva de microorganismos. Aplique siempre los apósitos de forma que se garantice el contacto directo con la superficie de la herida. La humedad de la herida es esencial para garantizar la eficacia de Cutimed® Sorbact® y evitar que se adhiera a esta. En heridas secas o de poco exudado, se recomienda el uso de apósitos Cutimed® Sorbact® Gel. Si lo prefiere, puede utilizar las Gasas Cutimed® Sorbact® junto con un hidrogel amorfo (p. ej., el Cutimed® Gel).
- En heridas y fistulas cavitadas, despliegue y ahueque uno o más apósitos, y alinee o rellene la cavidad o fistula. Evite apretar demasiado.
- Dependiendo de la cantidad de exudado de la herida, Cutimed® Sorbact® se pueden combinar con todo tipo de apósitos secundarios hidroactivos, como espumas, apósitos superabsorbentes o alginatos.
- Si es necesario, utilice un vendaje, esparadrapo o film transparente para la fijación.
- La frecuencia de cambio del apósito depende de los niveles de exudado y de la condición general de la herida y de la piel circundante. Si la afección clínica lo permite, el apósito se puede dejar en su lugar durante un máximo de 7 días. La decisión final sobre el régimen de tratamiento deben tomarla los profesionales sanitarios.

Almacenamiento y eliminación

Mantener seco y proteger de la luz solar directa. La eliminación debe realizarse de acuerdo con los procedimientos medioambientales locales.

Aviso

Cualquier incidente grave que se produzca con el dispositivo debe comunicarse a BSN medical GmbH y a la autoridad competente de su estado.

(IT) Tamponi di captazione batterica

Descrizione del dispositivo

La compressa Cutimed® Sorbact® è una medicazione per ferite sterile, a captazione batterica e fungina. Consiste di uno strato verde di contatto con la ferita Sorbact® che consente il passaggio dell'essudato della ferita a una medicazione secondaria. La compressa assorbente è ripiegata in 8 strati. La medicazione può essere utilizzata sotto terapia compressiva.

Modalità di azione

Cutimed® Sorbact® capta i microrganismi quali Staphylococcus aureus (inclusa l'MRSA), Streptococcus, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa e Candida albicans, come mostrato in vitro. Questi microrganismi vengono rimossi dalla ferita ogni volta che viene cambiata la medicazione.

Uso previsto

Il Tampone Cutimed® Sorbact® è indicato per l'uso nel trattamento di ferite pulite, contaminate, colonizzate o infette essudanti, quali ferite chirurgiche, ferite da trauma, ferite cavitarie, fistole, piaghe da decubito, ulcere diabetiche e ulcere del piede e della gamba.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note all'utilizzo del Tampone Cutimed® Sorbact®. Osservare le avvertenze e le precauzioni.

Avvertenze e precauzioni

Se la condizione della ferita peggiora, non migliora oppure se si manifestano effetti collaterali, consultare un medico o un operatore sanitario appropriato.

Non utilizzare su pazienti con nota ipersensibilità a qualsiasi componente della medicazione.

La medicazione deve essere sempre applicata a diretto contatto con la ferita per poter captare i microrganismi. Se la medicazione aderisce alla ferita, inumidirla o bagnarla per facilitarne la rimozione ed evitare di lacerare il tessuto guarito della ferita.

Non utilizzare in combinazione con prodotti a base oleosa come pomate, creme e soluzioni, poiché potrebbero ridurre la capacità della medicazione di captare i microrganismi.

La compressa Cutimed® Sorbact® è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzata. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione o di contaminazione incrociata.

Non riesterilizzare.

Non utilizzare se l'involucro è già aperto o danneggiato in quanto la sterilità della medicazione è garantita solo se la confezione non è stata aperta né danneggiata prima dell'uso.

Prima di iniziare la radioterapia, rimuovere il Tampone Cutimed® Sorbact®. Dopo il trattamento è possibile applicare una nuova medicazione.

La compressa Cutimed® Sorbact® non è rilevabile ai raggi X e non deve essere utilizzata in interventi a cielo aperto.

La compressa Cutimed® Sorbact® è compatibile con la risonanza magnetica (RM).

Istruzioni per l'uso

- Preparare la ferita secondo la procedura clinica in uso. Se lo si desidera, premere delicatamente un Tampone sferico Cutimed® Sorbact® sulla superficie della ferita umida per rimuovere la contaminazione microbica superficiale.
- Scegliere la misura di medicazione appropriata per la ferita. La medicazione può essere aperta fino a raggiungere la dimensione adeguata ed essere sovrapposta ai margini della ferita, se necessario.
- Estrarre la medicazione dall'involucro mediante tecnica asettica.
- Se si taglia la medicazione, utilizzare una tecnica asettica. Gettare eventuali medicazioni aperte e inutilizzate.
- Il contatto diretto con la ferita è necessario perché la medicazione possa captare i microrganismi. Applicare sempre le medicazioni in modo da garantire il contatto diretto con la superficie della ferita. Per garantire l'efficacia di Cutimed® Sorbact® ed evitare che aderisca alla ferita, è necessario un ambiente umido intorno alla stessa. L'utilizzo di medicazioni in Gel Cutimed® Sorbact® è raccomandato con ferite asciutte o a ridotta essudazione. In alternativa, i Tamponi Cutimed® Sorbact® possono essere combinati con un idrogel amorfo (ad es., il Gel Cutimed®).
- Per le ferite cavitarie e le fistole, aprire e manipolare una o più medicazioni in modo da aumentarne il volume e rivestire/riempire la cavità o la fistola. Non comprimere eccessivamente.
- A seconda della quantità di essudato della ferita, le compresse Cutimed® Sorbact® possono essere combinati con tutti i tipi di medicazioni secondarie idroattive quali schiume, medicazioni superassorbenti o alginati.
- Se necessario, fissare mediante bendaggio, cerotto a nastro o medicazione in film trasparente.
- La frequenza di sostituzione della medicazione dipende dai livelli di essudato e dalle condizioni generali della ferita e della cute circostante. Se le condizioni cliniche lo consentono, la medicazione può essere mantenuta fino a 7 giorni. La decisione finale sul regime terapeutico deve essere presa dagli operatori sanitari.

Conservazione e smaltimento

Mantenere asciutto e al riparo dalla luce solare. Smaltire in conformità alle procedure ambientali locali.

Avviso

Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

(NL) Bacteriën bindende kompressen

Beschrijving van het hulpmiddel

Het Cutimed® Sorbact® Kompres is een bacteriën - en schimmelbindend wondverband. Het bestaat uit een groene Sorbact® wondcontactlaag waardoor wondexsudaat naar een secundair verband kan passeren. Het wondverband is in 8 lagen gevouwen. Het wondverband kan bij compressietherapie worden gebruikt.

Werkingsmechanisme

Cutimed® Sorbact® bindt micro-organismen, zoals Staphylococcus aureus (met inbegrip van MRSA), streptokokken, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa en Candida albicans, zoals in vitro is aangetoend. Deze micro-organismen worden bij elke verbandwissel verwijderd.

Beoogd gebruik

Het Cutimed® Sorbact® Kompres is bedoeld voor de verzorging van schone, verontreinigde, gekoloniseerde of geïnfecteerde exsuderende wonden, zoals chirurgische wonden, traumatische wonden, holtewonden, fistels, decubituswonden, diabetesche zweren en mond- en beenzweren.

Contra-indicaties

Er zijn geen bekende contra-indicaties voor het gebruik van Cutimed® Sorbact® Kompres. Let op de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Raadpleeg een arts of bevoegde zorgverlener als de behandelde aandoening verslechtert, niet verbeterd of er een bijwerking wordt waargenomen.

Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor onderdelen van het wondverband. Het wondverband moet altijd direct op het wondgebied worden aangebracht, zodat micro-organismen zich kunnen hechten aan het wondverband.

Bevochtig of doordrenk het verband om het verwijderen gemakkelijker te maken en verstering van de wondgenezing te voorkomen als het wondverband aan de wond hecht.

Niet gebruiken in combinatie met vette producten zoals zalf, crème en oplossingen. Dit verslechtert de binding van micro-organismen.

Het Cutimed® Sorbact® Kompres is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan leiden tot een verhoogde kans op besmetting of kruisbesmetting.

Niet hersteriliseren. Niet gebruiken als de pouch al open of beschadigd is. De steriliteit van het wondverband is alleen gegarandeerd wanneer het pakket voor gebruik ongeopend en onbeschadigd is.

Verwijder het Cutimed® Sorbact® Kompres voor begin van de bestralingstherapie. Na de behandeling kan een nieuw verband worden aangebracht.

Het Cutimed® Sorbact® Kompres heeft geen röntgencontrastdraad en mag niet gebruikt worden bij open chirurgie. Het Cutimed® Sorbact® Kompres is veilig bij Magnetic Resonance Imaging (MRI).

Gebruiksaanwijzing

- Behandel de wond volgens de lokale klinische praktijk. Druk desgewenst voorzichtig een Cutimed® Sorbact® Wondepper op het vochtige wondoppervlak om de oppervlakkige microbiële contaminatie te verwijderen.
- Kies de gewenste verbandgrootte voor de wond. Het wondverband kan worden uitgevouwen tot een geschikte grootte en mag desgewenst de wondranden overlappen.
- Neem het wondverband met behulp van een aseptische techniek uit de verpakking.
- Pas een aseptische techniek toe bij knippen van het wondverband. Gooi al het open en ongebruikte wondverband weg.
- Direct wondcontact is een voorwaarde voor de effectieve binding van micro-organismen. Breng het wondverband altijd zo aan dat het direct contact heeft met het wondoppervlak. Vochtige wondcondities zijn essentieel voor de werkzaamheid van Cutimed® Sorbact® en om kleven aan de wond te voorkomen. Bij droge of gering exsuderende wonden wordt het gebruik van Cutimed® Sorbact® Gelverband aanbevolen. Als alternatief kunnen Cutimed® Sorbact® Kompres worden gecombineerd met een amorse hydrogel (bijv. Cutimed® Gel).
- Laat in holtewonden en fistels altijd een deel van het wondverband uitsteken zodat het gemakkelijk te verwijderen is. Niet compact aanbrengen.
- Afhankelijk van de hoeveelheid wondexsudaat kunnen Cutimed® Sorbact® Kompres wonden gecombineerd met alle soorten hydroactief secundair verband zoals wondschuim, superabsorberende wondverbanden en alginaten.
- Gebruik indien nodig een verband, tape of transparant filmverband voor fixatie.
- Hoe vaak het wondverband moet worden ververst hangt af van de hoeveelheid exsudaat en de algemene toestand van de wond en de omliggende huid. Als de klinische toestand dat toelaat, kan het wondverband tot 7 dagen blijven zitten. De definitieve beslissing over het behandelregime moet worden genomen door een professionele zorgverlener.

Opslag en afvoer

Droog en uit direct zonlicht bewaren. Afvoeren moet plaatsvinden volgens de plaatselijke milieuprocedures.

Opmerking

Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

(PT) Compressas de captação bacteriana

Descrição do dispositivo

A Compressa Cutimed® Sorbact®é um penso para feridas esterilizado de captação bacteriana e fúngica. É composto por uma camada de contacto com a ferida Sorbact® verde, que permite a passagem do exsudado da ferida para um penso secundário. O penso é dobrado em 8 camadas. O penso pode ser utilizado na terapia de compressão.

Modo de ação

Cutimed® Sorbact® fixa os microrganismos, tais como Staphylococcus aureus (incluindo MRSA), espécies de estreptococos, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa e Candida albicans, conforme mostrado in vitro. Estes microrganismos são removidos da ferida sempre que se muda o penso.

Utilização prevista

A Compressa Cutimed® Sorbact® destina-se a ser utilizada no tratamento de feridas com exsudado limpas, contaminadas, colonizadas ou infetadas, tais como feridas cirúrgicas, feridas traumáticas, feridas em cavidades, fistulas, úlceras de pressão, úlceras diabéticas e úlceras do pé e da perna.

Contraindições

Não há contraíndicações conhecidas com a utilização da Compressa Cutimed® Sorbact®. É chamada a atenção para as advertências e precauções.

Advertências e precauções

Se a situação tratada piorar, não melhorar ou forem observados efeitos secundários, consulte um médico ou um profissional de saúde adequado.

Não utilize em doentes com hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos componentes do penso.

O penso deve ser aplicado sempre em contacto direto com a área da ferida, para permitir que os microrganismos adiram ao penso.

Se o penso aderir à ferida, humedeça ou enxague o penso para auxiliar na remoção e evite afetar a cicatrização da ferida.

Não utilize em conjunto com produtos oleosos, tais como pomadas, cremes e soluções, pois podem diminuir a aderência dos microrganismos.

A Compressa Cutimed® Sorbact® destina-se a uma única utilização e não deve ser reutilizada. A reutilização pode resultar num maior risco de infeção ou contaminação cruzada.

Não reesterilize.

Não utilize se a bolsa destacável já estiver aberta ou danificada, pois a esterilidade do penso é garantida apenas quando a embalagem não foi aberta nem danificada antes da utilização.

Antes da terapêutica de radiação, remova a Compressa Cutimed® Sorbact®. É possível aplicar um novo penso após o tratamento.

A Compressa Cutimed® Sorbact® não contém fio detetável aos raios-X e não deve ser utilizada em cirurgias abertas. A Compressa Cutimed® Sorbact® é segura para utilização em imagiologia por ressonância magnética (RM).

Instruções de utilização

- Prepare a ferida de acordo com a prática clínica local. Se desejar, pressione delicadamente um Tampão Redondo Cutimed® Sorbact® contra a superfície da ferida húmida para remover a contaminação microbiana superficial.
- Selecione um penso adequado de acordo com o tamanho da ferida. O penso pode ser desdobrado para obter um tamanho adequado e pode sobrepor-se aos bordos da ferida, se necessário.
- Remova o penso da bolsa usando uma técnica asséptica.
- Se cortar o penso, use uma técnica asséptica.

PT **(Brazil)** **Torundas com barreira antibacteriana**

Descrição do dispositivo

O Cutimed® Sorbact® Swab é um curativo que captura bactérias e fungos. Ele consiste em uma camada verde, Sorbact®, de contato com ferida que permite a passagem do exsudato da ferida para um curativo secundário. O curativo é dobrado em 8 camadas. O curativo pode ser usado sob terapia de compressão.

Modo de ação

O Cutimed® Sorbact® atrai microrganismos, como Staphylococcus aureus (incluindo MRSA), Espécies de estreptococos, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa e Candida albicans, conforme mostrado in vitro. Esses microrganismos são eliminados a cada troca de curativo.

Indicações de Uso:

Cutimed® Sorbact® Swab se destina ao uso no tratamento de feridas limpas, contaminadas, colonizadas ou infectadas, como feridas cirúrgicas, feridas traumáticas, feridas cavitárias, fistulas, lesões por pressão, úlceras diabéticas e úlceras do pé e da perna.

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas com relação ao uso do Cutimed® Sorbact® Swab. Deve ser dada atenção às advertências e precauções.

Advertências e Precauções

Se a ferida em tratamento piorar, não melhorar ou se for observado algum efeito colateral, consulte um médico ou um profissional de saúde especializado.

Não use em pacientes com hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos componentes do curativo.

O curativo sempre deve ser aplicado em contato direto com a ferida, para permitir que os microrganismos sejam atraídos pelo curativo.

Caso o curativo fique aderido à ferida, umedeça ou molhe o curativo para ajudar a removê-lo e evitar a trauma no tecido em processo de cicatrização.

Não use o curativo juntamente com produtos oleosos, como pomadas, cremes e soluções, pois eles podem diminuir a captação dos microrganismos.

O Cutimed® Sorbact® Swab não deve ser reutilizado. A reutilização pode levar a um maior risco de infecção ou contaminação cruzada.

Não reesterilize.

Não use o produto se a embalagem já estiver aberta ou danificada, pois a esterilidade do curativo só é garantida com a embalagem íntegra antes do uso.

Em casos de tratamento com radioterapia, remova o Cutimed® Sorbact® Swab antes de iniciar o tratamento. Após o tratamento, pode ser aplicado um novo curativo.

O Cutimed® Sorbact® Swab não contémelemento radiopaco e não deve ser usado em cirurgias abertas. O Cutimed® Sorbact® Swab é seguro para uso em ressonância magnética (RM).

Instruções de uso

- Limpe a ferida de acordo com a prática clínica local. Se necessário, pressione suavemente um de Cutimed® Sorbact® swab redondo contra a superfície úmida da ferida para remover a contaminação microbiana superficial.
- Selecione um curativo de tamanho apropriado para a ferida. O curativo pode ser desdobrado para adequar ao tamanho e pode se sobrepor às margens da ferida, se necessário.
- Remova o curativo da embalagem usando uma técnica asséptica.
- Se for necessário cortar o curativo, use técnica asséptica. Descarte qualquer curativo aberto e não usado.
- O contato direto com a ferida é um pré-requisito para a captação eficaz de microrganismos. Sempre aplique os curativos de maneira a garantir o contato direto com o leito da ferida. Um ambiente úmido para a ferida é essencial para assegurar a eficácia do Cutimed® Sorbact® e evitar a aderência do curativo à ferida. Em feridas sem exsudato ou com baixo volume, recomenda-se o uso de curativos Cutimed® Sorbact® Gel. Alternativamente, os Cutimed® Sorbact® Swabs podem ser combinados com um hidrogel amórtio (p. ex., Cutimed® Gel).
- Nas feridas cavitárias e em fistulas, desdobre e introduza um ou mais curativos preenchendo a cavidade ou fistula. Evite um tamponamento denso.
- Dependendo da quantidade de exsudato da ferida, os Cutimed® Sorbact® Swabs podem ser combinados com curativos secundários absorventes , como espumas, ou alginatos.
- Se necessário, use uma bandagem, fita adesiva ou curativo película transparente para fixação.
- A frequência da troca do curativo depende dos níveis de exsudato e da condição geral da ferida e da pele adjacente. Caso o quadro clínico permita, o curativo pode ser mantido sem troca por até 7 dias. A decisão final sobre a conduta terapêutica deve ser tomada por um profissional de saúde especializado.

Armazenamento e descarte

Mantenha o produto seco e longe da luz solar. O descarte deverá ser feito de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Aviso

Qualquer incidente grave ocorrido com relação ao dispositivo deve ser informado à BSN medical GmbH e à autoridade competente do seu estado.

GR **Στυλεοί δέσμευσης βακτηρίων**

Περιγραφή του προϊόντος

To Cutimed® Sorbact® Swab είναι ένα αποστειρωμένο επίθεμα τραυμάτων που δεσμεύει τα βακτήρια και τους μύκητες. Αποτελείται από ένα πράσινο στρώμα επαφής με το τραύμα Sorbact®, το οποίο επιτρέπει τη διέλευση του εξιδρώματος του τραύματος σε ένα δευτερεύον επίθεμα. Το επίθεμα είναι διπλωμένο σε 8 στρώματα. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη θεραπεία πειστικής περιόδου.

Τρόπος δράσης

To Cutimed® Sorbact® δεσμεύει τους μικροοργανισμούς, όπως Staphylococcus aureus (συμπεριλαμβανομένου του MRSA), Streptococcus species, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa και Candida albicans, όπως καταδείχθηκε in vitro. Αυτοί οι μικροοργανισμοί απομακρύνονται από το τραύμα με κάθε αλλαγή του επιθέματος.

Προοριζόμενη χρήση

To Cutimed® Sorbact® Swab προορίζεται για χρήση στη διαχείριση καθαρών, επιμολυσμένων, εποικισμένων ή μολυσμένων εξιδρωματικών τραυμάτων, όπως χειρουργικά τραύματα, τραύματα από τραυματισμούς, τραύματα με κοιλότητα, ουρίγινα, έλκη κατάκλισης, διαβητικά έλκη και έλκη άκρου ποδιού και κάτω άκρου.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση του Cutimed® Sorbact® Swab. Απαιτείται προσοχή στις προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Σε περίπτωση που η κατάσταση υπό θεραπεία επιδεινωθεί, δεν βελτιώνεται ή παρατηρηθεί κάποια ανεπιθύμητη ενέργεια, συμβουλευτείτε γιατρό ή έναν κατάλληλο πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.

Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή υπερευαίσθησια σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του επιθέματος. Το επίθεμα πρέπει πάντα να εφαρμόζεται σε άμεση επαφή με την περιοχή του τραύματος, έτσι ώστε να είναι δυνατή η δέσμευση των μικροοργανισμών στο επίθεμα.

Σε περίπτωση που το επίθεμα προσκολληθεί στο τραύμα, υγράνετε ή εμποτίστε το επίθεμα για να διευκολύνετε την αφαίρεση και να αποφεύγετε τη διατάραξη της επιούκλισης του τραύματος.

Μην το χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με ελαϊώδη προϊόντα, όπως αλοιφές, κρέμες και διαλύματα, καθώς αυτά μπορεί να μειώσουν τη δέσμευση των μικροοργανισμών.

To Cutimed® Sorbact® Swab προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης ή αλληλομόλυνσης.

Μην επαναποστεριώνετε.

Μην το χρησιμοποιείτε εάν η αποκολλώμενη θήκη έχει ήδη ανοιχτεί ή υψοστεί ζημιά, καθώς η στεριότητα του επιθέματος είναι εγγυημένη μόνο όταν η συσκευασία είναι κλειστή και άθικη πριν την χρήση.

Πριν από ακτινοθεραπεία, αφαιρέστε το Cutimed® Sorbact® Swab. Μετά τη θεραπεία, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα νέο επίθεμα.

To Cutimed® Sorbact® Swab δεν περιέχει νήματα κατάλληλα για ακτίνες X και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ανοικτή χειρουργική επέμβαση.

To Cutimed® Sorbact® Swab είναι ασφαλές για απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού (MRI).

Οδηγίες χρήσης

- Προετοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με την τοπική κλινική πρακτική. Εάν είναι επιθυμητό, πιέστε απαλά ένα στρωγιλό μάρκο Cutimed® Sorbact® επάνω στην υγρή επιφάνεια του τραύματος για να απομακρύνετε την επιφανειακή μικροβιακή μόλυνση.
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος για το τραύμα. Το επίθεμα μπορεί να ξεδιπλωθεί στο κατάλληλο μέγεθος και μπορεί να υπερκαλύψει τα όρια του τραύματος εάν χρειάζεται.
- Αφαιρέστε το επίθεμα από τη θήκη χρησιμοποιώντας ασηπτική τεχνική.
- Εάν κόψετε το επίθεμα, χρησιμοποιήστε ασηπτική τεχνική. Απορρίψτε τυχόν ανοιχτό ή αχρησιμοποίητο επίθεμα.
- Η άμεση επαφή με το τραύμα αποτελεί προϋπόθεση για την αποτελεσματική δέσμευση των μικροοργανισμών.

Eφαρμόζετε πάντα τα επίθεμα με τρόπο που να διασφαλίζει την άμεση επαφή με την επιφάνεια του τραύματος. Οι υγρές συνθήκες του τραύματος είναι ουσιώδεις για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας του Cutimed® Sorbact® και για την αποφυγή της πιθανής προσκόλλησης στο τραύμα. Σε ξηρά τραύματα ή τραύματα με χαμηλό βαθμό εξιδρώματος, συνιστάται η χρήση επιθέματος γέλης Cutimed® Sorbact® Gel. Εναλλακτικά, τα μάρκτρα Cutimed® Sorbact® μπορούν να συνδυαστούν με άμορφη υδρογέλη (π.χ., Cutimed® Gel).

- Σε τραύματα με κοιλότητα και σε ουρίγινα, ξεδιπλώστε και «σφραγίστε» ένα ή περισσότερα επίθεματα και επενδύστε/γεμίστε την κοιλότητα ή το ουρίγινο. Αποφύγετε το πυκνό γέμισμα.
- Ανάλογα με την ποσότητα εξιδρώματος του τραύματος, τα μάρκτρα Cutimed® Sorbact® μπορούν να συνδυαστούν με όλους τους τύπους υδροενεργών δευτερευόντων επιθεμάτων, όπως αφρώδη, υπερπροπορφητικά επίθεματα ή αλγινικά.
- Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε επίδεσμο, ταινία ή διαφανές επίθεμα μεμβράνης για στερέωση.
- Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος εξαρτάται από τα επίπεδα εξιδρώματος και τη συνολική κατάσταση του τραύματος και του γύρω δέρματος. Εάν το επίθεμα ή κλινική κατάσταση, το επίθεμα μπορεί να παραμείνει τοποθετημένο για έως και 7 ημέρες. Η τελική απόφαση σχετικά με τη θεραπευτική αγωγή πρέπει να λαμβάνεται από τους επαγγελματίες υγείας.

Αποθήκευση και απόρριψη

Διατηρείτε στεγνό και μακριά από το ηλιακό φως. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διαδικασίες.

σημείωση

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί σε σχέση με αυτό το προϊόν θα πρέπει να αναφερθεί στην BSN medical GmbH και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

SL **Vatrane paļķke, ki vežejo bakterije**

Opis pripomočka

Zloženec Cutimed® Sorbact® je sterilna obveza za rane, ki nase veže bakterije in glive. Sestavlja ga zeleni sloj za stik z rano Sorbact®, ki omogoča prehajanje eksudata rane v sekundarno obvezo. Zloženec je zložen v 8 slojev. Obvezo je mogoče uporabiti pri kompresijskem zdravljenju.

Način delovanja

Cutimed® Sorbact® veže mikroorganizme, kot so Staphylococcus aureus (vključno z MRSA), Streptococcus species, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa in Candida albicans, kot je prikazano in vitro. Ti mikroorganizmi so z rane odstranjeni z vsako zamenjavo obveze.

Predvidena uporaba

Zloženec Cutimed® Sorbact® je predviden za uporabo pri obravnavi čistih, kontaminiranih, koloniziranih ali okuženih eksudirajočih ran, kot so kirurške rane, travmatske rane, votlinske rane, fistule, dekubitalni ulkusi, diabetični ulkusi ter ulkusi na stopalih in nogah.

Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij glede uporabe zloženca Zloženec Cutimed® Sorbact®. Pozornost je treba nameniti opozorilom in previdnostnim ukrepom.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Če se zdravljenost stanje postbaba, ne izboljša ali pride do stranskega učinka, se posvetujte z zdravnikom ali ustreznim izvajalcem zdravstvene dejavnosti.

Ne uporabljajte pri bolnikih z znano preobčutljivostjo na katero koli od komponent obveze.

Obvezo je vedno treba namestiti tako, da obstaja neposreden stik s površino rane in da je omogočeno vezanje mikroorganizmov na obvezo.

Če se obveza sprime z rano, navlažite ali namočite obvezo, da olajšate odstranjevanje in preprečite poškodbo rane, ki se celi.

Izdelka ne uporabljajte v kombinaciji z oljnatimi izdelki, kot so mazila, kreme in raztopine, saj lahko zmanjšajo vezavo mikroorganizmov.

Zloženec Cutimed® Sorbact® je samo za enkratno uporabo in ga ni dovoljeno uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko povzroči povečano tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Ne sterilizirajte znova.

Ne uporabite, če je vrečka že odprta ali poškodovana, saj je sterilnost obveze zagotovljena le, če je embalaža pred uporabo neopdrta in nepoškodovana.

Pred radioterapijo odstranite Zloženec Cutimed® Sorbact®. Po zdravljenju lahko namestite novo obvezo.

Zloženec Cutimed® Sorbact® ne vsebuje niti za rentgensko slikanje in ga ni dovoljeno uporabiti pri odprtem kirurškem posegu.

Uporaba Zloženca Cutimed® Sorbact® je pri magnetnoresonančnem slikanju (MRI) varna.

Navodila za uporabo

- Rano pripravite v skladu z lokalno klinično prakso. Po želji nežno pritisnite okroglo kompreso Cutimed® Sorbact® na vlažno površino rane, da odstranite površinsko mikroбно kontaminacijo.
- Izberite primerno velikost obveze za rano. Obvezo je mogoče odviti na primerno velikost, po potrebi lahko prekriva robove rane.
- Obvezo odstranite iz vrečke z aseptično tehniko.
- Pri rezanju obveze uporabite aseptično tehniko. Zavrzite vse odprte in neuporabljene obveze.
- Neposreden stik z rano je predpogoj za učinkovito vezanje mikroorganizmov. Obvezo uporabite vedno tako, da zagotavlja neposreden stik s površino rane. Vlažne rane so bistvene za zagotavljanje učinkovitosti obveze Cutimed® Sorbact® in preprečevanje morebitnega sprožanja z rano. Uporaba gelnih kompres Cutimed® Sorbact® je priporočljiva pri suhih ranah ali ranah z nizko ravnjo eksudata. Alternativno je mogoče Zloženec Cutimed® Sorbact® kombinirati z amornim hidrogelom (npr. Gelom Cutimed®).
- Pri votlinskih ranah in fistulah odvijte in stesite eno obvezo ali več in obložite/napolnite votlino ali fistulo. Preprečite tesno nameščanje.
- Glede na količino eksudata rane je Zloženec Cutimed® Sorbact® mogoče kombinirati z vsemi vrstami hidroaktivnih sekundarnih obvez, kot so pene, obvezne ali alginati.
- Po potrebi uporabite za pritrditev povoj, trak ali prozorno filmsko obvezo.
- Pogostost menjav obveze je odvisna od ravnri eksudata in splošnega stanja rane in okoliške kože. Če to klinično stanje omogoča, je mogoče obvezo pustiti na mestu do 7 dni. Končno odločitev o načinu zdravljenja morajo sprejeti zdravstveni delavci.

Shranjevanje in odstranjevanje

Hranite na suhem mestu, kjer ni neposredne sončne svetlobe. Obveze zavrzite med odpadke v skladu z lokalnimi okoljskimi postopki.

Obvestilo

Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je treba sporočiti podjetju BSN medical GmbH in pristojnemu organu v vaši državi.

BAH **Lembaran pengikat bakteri**

Penjelasan Produk

Cutimed® Sorbact® Swab adalah dressing luka steril untuk mengikat bakteri dan jamur. Mengandung lapisan hijau Sorbact®, yang memungkinkan aliran eksudat luka sampai ke dressing sekunder. Dressing dilipat menjadi 8 lapisan. Dressing dapat digunakan bersamaan dengan terapi kompres.

Mekanisme Kerja

Cutimed® Sorbact® mengikat mikroorganisme, seperti Staphylococcus aureus (including MRSA), Streptococcus species, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa dan Candida albicans, terlihat secara in vitro. Mikroorganisme terangkut dari luka bersamaan dengan pergantian dressing.

Indikasi Penggunaan

Cutimed® Sorbact® Swab diindikasikan untuk penatalaksanaan luka bersih, terkontaminasi, terkolonisasi ataupun terinfeksi, seperti luka pembedahan, luka trauma, luka berongga, fistula, luka tekan, ulkus diabetik serta ulkus tungkai dan kaki.

Kontraindikasi

Tidak ada kontraindikasi pada penggunaan Cutimed® Sorbact® Swab. Perhatian telah tertera pada bagian peringatan dan pencegahan.

Peringatan dan Pencegahan

Jika kondisi memburuk, tidak terlihat perbaikan atau terdeteksi adanya efek samping, konsultasikan dengan dokter atau penyedia layanan kesehatan yang sesuai.

Jangan gunakan pada pasien yang diketahui memiliki hipersensitivitas terhadap komponen dressing.

Lapisan yang berwarna hijau harus selalu diaplikasikan kontak langsung dengan luka agar mikroorganisme dapat terikat pada dressing.

Jika dressing menempel pada luka, basahi atau rendam agar dressing terlepas serta hindari gangguan pada proses penyembuhan luka.

Jangan dikombinasikan dengan produk berbahan lemak atau turunan lemak, seperti ointment, krim dan larutan lain karena dapat mengurangi kemampuan pengikatan mikroorganisme.

Cutimed® Sorbact® Swab hanya dapat digunakan sekali saja dan tidak boleh digunakan ulang. Penggunaan ulang dapat meningkatkan risiko terjadinya infeksi atau kontaminasi silang.

Jangan disterilisasi ulang.

Jangan digunakan bila kemasan rusak atau sudah terbuka karena sterilitas dressing masih baik bila kemasan tidak rusak atau tidak terbuka sebelum digunakan.

Sebelum melakukan terapi radiasi, Cutimed® Sorbact® Swab harus dilepas. Dressing yang baru dapat diaplikasikan setelah perawatan.

Cutimed® Sorbact® Swab tidak mengandung benang x-ray dan sebaiknya tidak digunakan dalam operasi terbuka Cutimed® Sorbact® Swab aman terhadap penggunaan magnetic resonance imaging (MRI).

Petunjuk Penggunaan

- Persiapkan luka sesuai dengan prosedur klinis yang berlaku. Jika diperlukan, aplikasikan Cutimed® Sorbact® Swab, tekan perlahan pada permukaan luka untuk menghilangkan kontaminasi bakteri di permukaan.
- Pilih dressing yang sesuai dengan ukuran luka. Lipatan dressing dapat dibuka sehingga dapat disesuaikan dengan ukuran luka dan mungkin tumpang tindih dengan tepi luka bila perlu.
- Keluarkan dressing dari kemasan dengan teknik aseptik.
- Jika memotong dressing, gunakan teknik aseptik. Buang semua dressing yang sudah terbuka dan tidak digunakan.
- Kontak luka langsung merupakan prasyarat untuk pengikatan mikroorganisme yang efektif. Selalu aplikasikan dressing dengan cara memastikan kontak langsung dengan permukaan luka. Kondisi luka lembap sangat penting untuk memastikan efikasi Cutimed® Sorbact® dan untuk menghindari potensi menempel pada luka. Dalam luka yang kering atau eksudat sedikit, dianjurkan untuk menggunakan dressing Cutimed® Sorbact® Gel. Sebagai alternatif, Cutimed® Sorbact® swab dapat dikombinasikan dengan hidrogel amorf (misalnya Cutimed® Gel).
- Untuk luka berongga dan fistula, bentangkan dan tumpuk satu atau lebih dressing dan isi rongga atau fistula. Hindari tumpukan yang padat.
- Tergantung jumlah luka eksudatif, Cutimed® Sorbact® Swab dapat dikombinasikan dengan semua jenis dressing sekunder hidroaktif seperti foam dressing, dressing superabsorben atau alginat.
- Jika diperlukan, gunakan perban/balutan, plester atau film transparan dressing untuk fiksasi.
- Frekuensi penggantian dressing tergantung pada tingkat eksudat dan kondisi keseluruhan luka dan kulit di sekitarnya. Jika kondisi klinis memungkinkan, dressing dapat dipertahankan hingga 7 hari. Keputusan akhir tentang skema terapi ditentukan oleh para tenaga medis profesional.

Penyimpanan dan Pembuangan

Jaga agar tetap kering dan jauhkan dari sinar matahari. Pembuangan harus dilakukan sesuai dengan prosedur lingkungan setempat.

Pemberitahuan

Hai-hai serius yang timbul berkaitan dengan penggunaan produk dapat dilaporkan ke BSN medical GmbH dan pihak yang berwenang di negara anda.

Cutimed® é uma marca comercial registrada da BSN Medical GmbH.

Sorbact® é uma marca comercial registrada da ABIGO Medical AB.

To Cutimed® είναι σήμα κατατεθέν της BSN medical GmbH.

To Sorbact® είναι σήμα κατατεθέν της ABIGO Medical AB.

Cutimed® je registrirana blagovna znamka družbe BSN medical GmbH.

Sorbact® je registrirana blagovna znamka družbe ABIGO Medical AB.

Cutimed® teregister trademark oleh BSN medical GmbH.

Sorbact® teregister trademark oleh ABIGO Medical AB.

كيتوميد هو علامة مسجلة للشركة بي إس إن الطبية جي إم إن إتش

سورباكت هو علامة مسجلة لشركة أليجو الطبية ايه بي

							
							
Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada	Não use se a embalagem/bolsa estiver danificada
Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία/θήκη έχει υψοστεί ζημιά
Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana	Ne uporabite, če je embalaža/vrečka poškodovana
Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak	Jangan digunakan jika kemasan rusak
عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف	عدم الاستخدام اذا كان المغلف مفتوح أو تلف

			
Níveis de exsudato baixo a moderado	Níveis de exsudato moderado a alto	Profundidade da ferida: superficial + profunda	Feridas infectadas
Χαμηλά έως μέτρια επίπεδα εξιδρώματος	Μέτρια έως υψηλά επίπεδα εξιδρώματος	Βόθος τραύματος: επιφανειακό + βαθύ	Μολυσμένα τραύματα
Nizke do zmerne ravni eksudata	Zmerne do visoke ravni eksudata	Globina rane: površinska + globoka	Okužene rane
Level eksudat rendah sampai sedang	Level eksudat sedang sampai tinggi	Kedalaman luka: Superfisial + Dalam	Luka terinfeksi
مستويات الإفراز من خفيف إلى متوسط	مستويات الإفراز من متوسط إلى العالي	عمق الجرح : سطحي + عميق	الدروح المصابة بالعدوى

	Cutimed® Sorbact® Bacteria binding swabs
---	---

Instructions for use

Mode d’emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Navodila za uporabo

Petunjuk penggunaan

تعليمات الاستخدام

- Τχضير الجرح حسب الإجراءات المعمدة. ويوضع شاش السورباكت فوق سطح الجرح مع ضغط خفيف عند الحاجة لإزالة الميكروبات من السطح بشكل أفضل.
- اختيار المقاس المناسب لمساحة الجرح كما يمكن عند الرغبة ان يفتح طويات الشاش لتناسب المساحة المطلوبة ويفضل ان يغطي شاش السورباكت اطراف الجرح لفاعلية أفضل.
- فتح و اخراج الضماد من المغلف بالطريقة الصحيحة.
- يمكن قطع السورباكت بالشكل المناسب ثم التخلص من القطع الغير مستخدمة.
- من المهم ملامسة وتغطية الضماد لسطح الجرح للتفاعل مع الجراثيم والحفاظ على حالة رطوية الجرح لضمان الفاعلية وتقليل التصاق الضماد بسطح الجرح. وفي حالات الجروح الجافة او قليلة الافراز ينصح باستخدام ضماد السورباكت جل او اضافة الكيتوميد جل المائي.
- في حالات الجروح العميقة او الناسور يراعى مليء الجرح بالشاش على كامل الجرح ويتجنب الإفراط في الكمية.
- اعتمادا على كمية الإفرازات من الجرح يوضع ضماد تكميلي مثل الضمادات الأسفنجية او التفاعلية او ضمادات أليجنات.
- عند الحاجة لتثبيت يستخدم بانذج مناسب او لاصق شفاف لتثبيت الضماد.
- عدد مرات غيار الضماد يعتمد على درجة إفراز السوائل من الجرح والحالة العامة و حالة الجلد المحيط ويمكن ترك الضماد على الجرح لمدة ٧ أيام متتالية اذا كانت الحالة تسمح بذلك والقرار النهائي لبرنامج العلاج متروك للمعالجن الطبيين المختصين.

التخزين والتخلص من المادة